nawnak'i - finished it complete it k'anak'i finished eating

inak'i - Come to the end, finished like beadworker end Something.

Dining: Questions and Answers

- 1. It is time to eat.
- 2. It is breakfast time.
- 3. It is lunch time.
- 4. What do you want to eat.
- 5. At is salmon mulligan.
- 6. There is fried bread.
- 7. That is potatoes and Indian potato.
- 8. This is barbecued meat.
- 9. Do you want fruit? (vegotables)
- 10. There are huckleberries and chokecherries.
- 11. Who wants coffee?
- 12. Now we have finished eating and we'll drink water.

13. Chaw nam piná-anpwáwk'-ta; palaláay iwa tkwatat nakt u<u>x</u>tay.

Translation: Don't feel modest; there is plenty of food to take home.

Explanation:

Aw iwa tkwátat.

Aw iwa máytkwatat.

Aw iwa sitkumsaanit.

5. A iwa nusu<u>x</u>-nmi lakamiin.

Iwa ilachixii saplil.

Ichi iwa támaki nikwit.

Atk'ix-shaam tmaanit?

12. Awna kanak'i kuna chiita.

10. Iwa wiwnu ku tmish.

11. Shin it<u>k</u>'í<u>x</u>sha kupi?

Tun nam átk'ixsha tkwátat.

lkw'ak iwa wáptu ku anipash.

1.

2.

3.

4.

6.

7.

8.

9.

Some terms are difficult to translate into English. In literal translation, "Paxitwayt" translates "being friendly." It also means "friendship" and "relationship." A lot of times you will hear this phrase at the longhouse dinners.

"Inmima tiinma" and "inmima xitwayma" -- my people and my friends have different uses.

Mich non wapieta - ta Canyon helpme ? Mich mach wapieta - Ta How can Shelp you?

Jeson Ed Will Do Do 7,1999

Dining: Questions and Answers Page 2

"Inmima tiinma" would fit an occasion where there are a lot of people who are at a gathering of mixed people, including some strangers from another reservation.

At an occasion where a private ceremony or gathering of immediate family and close relatives and in-laws are in attendance, then using "inmima <u>xitwayma</u>" would be appropriate.

There is another term used, usually in a Shaker Church meeting. You will hear "inmima atawitma," which means my beloved people.

The short phrases above refer to plural number. If you were to address a single person, then you would say, "inmi <u>xitway</u>," or "Inmi atawit," which means my friend/relative and my beloved. My beloved does not pertain to a term used for sweetheart, husband/wife only. It is used for anyone who is a special person in your life, such as a relative or friend.

Kusi - horse Jusi kusi dog cohlag

Dining: Questions and Answers

1. Aw iwa tkwátat. 1. It is time to eat. 2. Aw iwa máytkwatat. 2. It is breakfast time. 3. Aw iwa sitkumsáanit. It is lunch time. 3. Tun nam átk'ixsha tkwátat. 4. What do you want to eat? 4. Ichi Iwa nusux-nmi lakamíin. 5. 5. It is salmon mulligan. Iwa ilachixii saplil. 6. 6. There is fried bread 7. Íkw'ak iwa wáptu ku anipash. 7. That is potatoes and Indian potato. 8. Ichi iwa támaki nikwit. 8. This is barbecued meat. Do you want fruit? Vegetables, Loo -9. Átk'ix-shaam tmaanít? 9. 10. Iwa wiwnu ku tmish. 10. There are huckleberries and chokecherries. 11. Shin itk'ixsha kupi? 11. Who wants coffee? 12. Awna kanak'i kuna chiita. 12. Now we have finished eating and we'll drink water. 13. Chaw nam piná-anpwáwk'-ta; palaláay iwa tkwatat nakt u<u>x</u>tay. to takehome Translation: Don't feel modest; there is plenty of food to take home.

Explanation:

Some terms are difficult to translate into English. In literal translation, "Paxitwayt" translates "being friendly." It also means "friendship" and "relationship." A lot of times you will hear this phrase at the longhouse dinners.

"Inmima tiinma" and "inmima xitwayma" -- my people and my friends have different uses.

nawnak'i =fenish et - complete - binking surfu kan akti pout inak'i - come to the god, finished ble bendunker

Dining: Questions and Answers Page 2

"Inmima tiinma" would fit an occasion where there are a lot of people who are at a gathering of mixed people, including some strangers from another reservation.

At an occasion where a private ceremony or gathering of immediate family and close relatives and in-laws are in attendance, then using "inmima <u>xitwayma</u>" would be appropriate.

There is another term used, usually in a Shaker Church meeting. You will hear "inmima atawitma," which means my beloved people.

The short phrases above refer to plural number. If you were to address a single person, then you would say, "inmi <u>xitway</u>," or "Inmi atawit," which means my friend/relative and my beloved. My beloved does not pertain to a term used for sweetheart, husband/wife only. It is used for anyone who is a special person in your life, such as a relative or friend.

Putit Si-hersherit Putit Ja-they Soffit = pa -> on, in, atr after = pa -> ont

Aw iwa tkwátat.

Aw iwa máytkwatat.

Aw iwa sitkumsáanit.

Tun nam átk'ixsha tkwátat?

İkw'ak iwa wáptu ku anipash.

Ichi iwa támaki nikwit.

Atk'ix-shaam tmaanit?

12. Awna kanak'i kuna chiita.

towant ing you

10. Iwa wiwnu ku tmish.

11. Shin itk'íxsha kupi?

blesh

Iwa nusux-nmi lakamiin.

Iwa ilachixii saplil.

1.

2.

3.

4.

5.

6.

7.

8.

9.

Communications 107/109 Sahaptin Language Virginia Beavert, Instructor February 23, 1999

Dining: Questions and Answers

- 1. It is time to eat.
- 2. It is breakfast time.
- 3. It is lunch time.
- 4. What do you want to eat.
- 5. It is salmon mulligan.
- 6. There is fried bread.
- 7. That is potatoes and Indian potato.
- 8. This is barbecued meat.
- 9. Do you want fruit?
- 10. There are huckleberries and chokecherries.
- 11. Who wants coffee?
- 12. Now we have finished eating and we'll drink water.
- 13. Chaw nam piná-anpwáwk'-ta; palaláay iwa tkwatat nakt uxtay.

Translation: Don't feel modest; there is plenty of food to take home.

Explanation:

Some terms are difficult to translate into English. In literal translation, "Paxitwayt" translates "being friendly." It also means "friendship" and "relationship." A lot of times you will hear this phrase at the longhouse dinners.

"Inmima tiinma" and "inmima xitwayma" -- my people and my friends have different uses.

Mish nam ukpieta ta? Cunyon help me? what/can yun ukpieta ta? How can I help you? Mish mash alapiita ta? How can I help you? How in hat Com

vote Chow shin the true of ?

shin mashwa

Chow tus - nothing

whose 3 Shin

Kpås amchnik there outside Cold

I am coed. I am sick. payner sharsh num untime mum time

Dining: Questions and Answers Page 2

"Inmima tiinma" would fit an occasion where there are a lot of people who are at a gathering of mixed people, including some strangers from another reservation.

At an occasion where a private ceremony or gathering of immediate family and close relatives and in-laws are in attendance, then using "inmima <u>x</u>itwayma" would be appropriate.

There is another term used, usually in a Shaker Church meeting. You will hear "inmima atawitma," which means my beloved people.

The short phrases above refer to plural number. If you were to address a single person, then you would say, "inmi <u>xitway</u>," or "Inmi atawit," which means my friend/relative and my beloved. My beloved does not pertain to a term used for sweetheart, husband/wife only. It is used for anyone who is a special person in your life, such as a relative or friend.